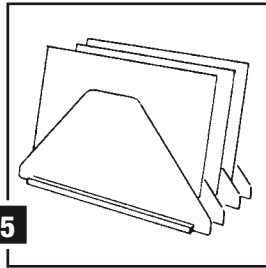
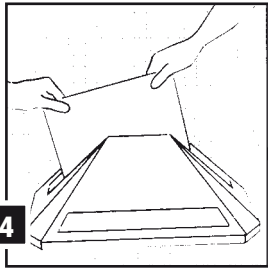
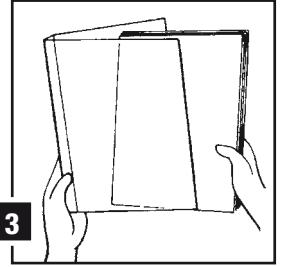
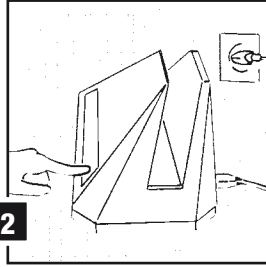
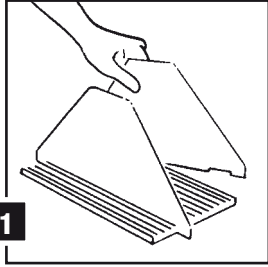


Thermotronic 400



- Ⓒ *GB* **Instruction Manual**
- Ⓒ *F* **Manuel d'utilisation**
- Ⓒ *D* **Bedienungsanleitung**
- Ⓒ *I* **Manuale d'istruzioni**
- Ⓒ *NL* **Gebruiksaanwijzing**
- Ⓒ *E* **Manual de instrucciones**
- Ⓒ *P* **Instrução de manejo**
- Ⓒ *S* **Bruksanvisning**
- Ⓒ *PL* **Instrukcja obsługi**
- Ⓒ *CZ* **Návod k obsluze**
- Ⓒ *H* **Használati útmutató**
- Ⓒ *RUS* **Руководство по эксплуатации**

ibico[®]



The cooling rack

- Assemble the cooling rack by placing each panel into the slots provided in the separate base-plate.

Getting started

- Plug in and press the «on/off» key. After the working temperature has been reached the green light comes on and an audible signal will indicate the binding operation can commence.

Fanning and jogging the paper

- The sheets of paper must be fanned to ensure every sheet comes in contact with the glue.

Inserting the paper in cover

- Ensure every sheets is inserted into the spine of the cover.

The binding operation

- The cover must be inserted into the binder so spine is in contact with the heating element. The binding cycle will be released automatically and visual indicated. After completion of the digital controlled binding cycle the green light «ready» comes on and at the same time an audible signal will be heard. This audible signal will be repeated as long as the document is left in the binding unit. The binding unit is now ready to receive the next cover. 45 minutes after the last binding operation an automatic security system turns «off» the binding unit.

Removing the cover

- After audible signal is heard remove the document immediately. Note: if document is left in the binding unit for too long, the quality of binding could be affected. Jog the complete document once firmly down on its spine. This ensures that every sheet is inserted into the glue.

Squeezing the back

- Hold the completed document in one hand and with thumb and one finger, squeeze the back together to ensure that the first and last sheets are properly bound. This will also guarantee the correct U-form of the cover spine.

Selection of the right sized cover

Spine size mm	No. of sheets 80gsm approx.
1.5	15
3	30
4	40
6	60
8	80
10	100
12	120
15	150
20	200
25	250
30	300
35	350
40	400
45	450
50	500

Cooling

- Place bound document in the cooling rack to allow adequate cooling. Should any sheets be incorrectly bound please repeat the binding operation (refer steps 6-10).

Folding the score mark

- Fold back the front cover along the score mark as this will ensure easy opening of the completed document.

On safety

- The unit is not disconnected from the AC power source as long as it is connected to the wall outlet, even if the unit itself has been turned off.

Specifications

	Ibico Thermotronic 400
Dimensions	500mm x 240mm x 185mm
Weight	4.2 kg
Electrical Power	220-240V AC, 40W
Capacity	400mm

Guarantee

This machine is guaranteed for one year, subject to normal use. The determination of what is 'normal use' and whether or not a product is judged to be faulty, either through normal wear and tear or by being defective at the point of purchase or otherwise, is entirely at the discretion of the General Binding Corporation, on a case-by-case basis.

Proof of date of purchase will be required. Repairs or alterations made by persons not authorised by GBC will invalidate the guarantee. It is our aim to ensure that our products perform to the specifications stated. This guarantee does not affect the legal rights which consumers have under applicable national legislation governing the sale of goods.

Le refoidisseur

- Monter le refoidisseur en plaçant les deux éléments dans les encoches des deux petits socles constituant la base de cet accessoire.

Mise en route

- Brancher l'appareil et appuyer sur l'interrupteur on/off. Lorsque la température «de travail» est atteinte, un voyant vert s'allume et un signal sonore indique que l'opération relieure peut commencer.

Aération et taquage du papier

- Ces deux opérations sont instamment recommandées, afin d'obtenir un travail relié irréprochable.

Introduction des feuilles dans la chemise

- Maintenir le papier fermement et l'introduire à fond de course dans la couverture.

Le processus de reliure

- Placer la chemise dans l'appareil, le dos au contact de la plaque chauffante. La reliure se fait automatiquement. Lorsque celle-ci est terminée, le témoin vert «ready» s'allume en même temps qu'un signal sonore retentit. (Ce signal sera répété, aussi longtemps que le document reste dans l'appareil). Le thermorelieur est à nouveau prêt à recevoir d'autres couvertures. 45 minutes après la dernière reliure, un système de sécurité automatique «arrête» la machine.

Retirer le document

- Lorsque le signal sonore retentit, retirer immédiatement le document. Attention: le fait de laisser trop longtemps la chemise dans l'appareil sous tension peut-être préjudiciable à la qualité du produit fini. Pour terminer, taquer fermement le dos du document.

Compression du dos de la chemise

- Tenir le document dans une main, et de l'autre presser entre le pouce et l'index le dos du document pour que la première et la dernière feuille soient bien collées. Ceci permet également de donner à la couverture son profil en «U» caractéristique.

Sélection des couvertures

Largeur dos mm	nbre de feuilles 80 g approx
1,5	15
3	30
4	40
6	60
8	80
10	100
12	120
15	150
20	200
25	250
30	300
35	350
40	400
45	450
50	500

Refoidissement

- Placer le document relié dans le refoidisseur prévu à cet effet. Si, contre toute attente, une feuille paraissait ne pas avoir été collée correctement, il suffirait de corriger son positionnement et de recommencer les opérations (réf 6 à 8).

Renforcement de la rainure frontale

- Plier à l'arrière le long de la marque la première page de la chemise, de façon que la chemise puisse s'ouvrir harmonieusement.

Sécurité

- L'appareil reste toujours sous tension tant qu'il demeure branché, même si la machine elle-même est hors cycle opératoire.

Caractéristiques techniques

	Ibico Thermotronic 400
Dimensions	500 mm x 240 mm x 185 mm
Tension	4,2 kg
Poids	220-240 V AC, 40 W
Capacité	400 mm

Garantie

Le fonctionnement de cette machine est garanti pendant un an à compter de la date d'achat, sous réserve de conditions normales d'utilisation. Durant la période de garantie, GBC choisira de réparer ou remplacer gratuitement la machine. Les défauts dus à une mauvaise utilisation ou une utilisation non appropriée ne sont pas couverts par cette garantie. La preuve de la date d'achat sera demandée.

Les réparations ou modifications effectuées par des personnes non autorisées par GBC invalideront la garantie. Notre objectif est de nous assurer que nos produits réalisent les performances déclarées. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs au titre de la législation nationale en vigueur régissant la vente des biens de consommation.

Der Kühlständer

- Stecker Sie die vier Kunststoffelemente in die Grundplatte.

Gerät in Betrieb nehmen

- Gerät anschliessen. Folientastatur «on/off» drücken. Nach dem Aufheizzyklus ertönt ein akustisches Signal (grünes Licht leuchtet auf). Ihr Gerät ist nun betriebsbereit.

Das Papier auffächern

- Das Auffächern und Aufstossen des Papiers dient dazu, sämtliche Blätter gleichmässig vom Leim erfassen zu lassen.

Das Papier in die Mappe einlegen

- Halten Sie das Papier fest und legen Sie dieses in den Bund der Mappe.

Das Binden

- Die Mappe mit dem Buchrücken nach unten in das Gerät stellen. Der Bindezyklus wird automatisch ausgelöst und optisch angezeigt. Nach Abschluss des digital gesteuerten Bindezyklus leuchtet das grüne Licht «ready» auf, gleichzeitig ertönt ein akustisches Signal. Dieses Signal wiederholt sich bis zur Entnahme des Bindegutes. Das Gerät ist nun für den nächsten Bindevorgang betriebsbereit. Automatische Sicherheitsabschaltung 45 Minuten nach letztem Bindevorgang.

Die Mappe herausnehmen

- Nehmen Sie die Mappe nach dem ertönen des akustischen Signals sofort heraus. Achtung! Das Stehenlassen der Mappe im Gerät kann die Qualität Ihrer Bindung beeinträchtigen. Stossen Sie die Mappe einmal auf dem Buchrücken auf, damit die Blätter vollständig in den Leim versinken.

Den Falz glattstreichen

- Halten Sie die Mappe seitlich fest und streichen Sie mit 2 Fingern entlang des Falzes. Das garantiert einerseits eine saubere U-Form und andererseits, dass das erste und letzte Blatt optimal verleimt sind.

So wählen Sie die richtige Mappe

Rückenbreite mm	Max. Anzahl Blatt 80g/m ²
1,5	15
3	30
4	40
6	60
8	80
10	100
12	120
15	150
20	200
25	250
30	300
35	350
40	400
45	450
50	500

Das Abkühlen

- Stellen Sie die Mappe in den Kühlständer, bis diese abgekühlt ist. Falls Sie feststellen, dass einige Blätter schlecht gebunden sind, wiederholen Sie den Bindevorgang und rücken dabei die Blätter in die richtige Position.

Netzstecker

- Eine Trennung vom Stromnetz ist nur durch Ziehen des Netzsteckers möglich.

Spezifikationen

	Ibico Thermotronic 400
Masse	500mm x 240mm x 185mm
Volt	4,2 kg
Gewicht	220-240V AC, 40W
Bindeformat bis	400mm

Garantie

Wir übernehmen die Garantie für die Funktionsfähigkeit dieser Maschine bei normaler Nutzung für ein Jahr ab Kaufdatum. Innerhalb des Garantiezeitraums repariert oder ersetzt GBC die schadhafte Maschine kostenlos und nach eigenem Ermessen. Mängel aufgrund von Mißbrauch oder Zweckentfremdung fallen nicht unter die Garantie. Das Kaufdatum ist nachzuweisen. Reparaturen oder Veränderungen,

die nicht von GBC autorisierten Personen durchgeführt werden, heben die Garantie auf. Wir wollen sicherstellen, dass unsere Produkte die in den Spezifikationen angegebenen Leistungen erbringen. Diese Garantie beeinträchtigt keine gesetzlichen Rechte, die Verbraucher gemäß der jeweils geltenden nationalen Rechtsprechung bezüglich des Verkaufs von Waren haben.

Settore di raffreddamento

- Montare il settore di raffreddamento inserendo ogni pannello nelle corrispondenti scanalature del piatto-base separatamente fornito.

Operazioni iniziali

- Inserire la spina nella corrente e premere il tasto «on/off» su «on». Al raggiungimento della temperatura di lavoro si accenderà la spia verde e contemporaneamente un segnale acustico darà la possibilità di iniziare le operazioni di rilegatura.

«Smazzare» e sventagliare i fogli di carta

- I fogli di carta devono essere «smazzati» e sventagliati per assicurarsi che ogni foglio sia a contatto con la colla.

Inserimento dei fogli nella copertina

- Assicurarsi che ogni foglio risulti accuratamente inserito nel dorso della copertina.

Operazione di rilegatura

- La copertina deve essere inserita nella rilegatrice in modo che il dorso aderisca alla piastra riscaldante. Il ciclo di rilegatura si realizza automaticamente con indicazione visiva perché al completamento del ciclo di rilegatura, a controllo digitale, la spia verde di «pronto» si accenderà e, nello stesso tempo si udirà un segnale acustico che durerà fino a quando sarà prelevato il fascicolo rilegato. A questo punto la rilegatrice sarà pronta per una successiva rilegatura. 45 minuti dopo l'ultima operazione di rilegatura un controllo automatico di sicurezza provvederà a disinserire la macchina.

Rimozione della copertina

- Dopo il segnale acustico rimuovere immediatamente il documento. Nota Bene: se il documento viene lasciato nella rilegatrice troppo a lungo, la qualità della rilegatura potrebbe essere compromessa. Battere in modo deciso il dorso del fascicolo su un piano rigido per la perfetta incollatura di ogni foglio alla copertina stessa.

Selezione dell'esatto spessore della copertina

Spessore Dorso mm	Nr. di fogli 80 gsm approx.
1,5	15
3	30
4	40
6	60
8	80
10	100
12	120
15	150
20	200
25	250
30	300
35	350
40	400
45	450
50	500

Pressione sul dorso della copertina

- Tenere l'intero fascicolo in una mano ed esercitare con due dita una leggera pressione su ambo i lati della copertina. Questa pressione sulla parte esterna della assicura che il primo e l'ultimo foglio siano debitamente attaccati. Ciò garantirà anche la corretta scelta della copertina nello spessore adatto.

Raffreddamento

- Riponete il documento incollato nel settore di raffreddamento per una trentina di secondi. Se si verificasse il caso di fogli incollati in modo imperfetto ripetere le operazioni de rilegatura (rif. punti 6-10).

Piegatura al segno di scanalatura

- Piegare tutta la copertina frontale lungo la scanalatura per ottenere una migliore apertura del fascicolo.

Sicurezza

- La rilegatrice, anche se spenta, rimane collegata con l'impianto elettrico centrale, per tutto il tempo durante il quale è connessa alla presa elettrica.

Caratteristiche tecniche

	Ibico Thermotronic 400
Ingombro	500mm x 240mm x 185mm
Collegamenti	4,2 kg
Peso	220-240V AC, 40W
Capacità di rilegatura	400mm

Garanzia

Il funzionamento di questa macchina è garantito per un anno dalla data di acquisto, soggetto ad un uso normale. Durante il periodo di garanzia GBC, a proprio giudizio, potrà riparare o sostituire gratuitamente la macchina difettosa. Difetti provocati da un uso errato o un uso improprio non sono coperti dalla garanzia. Sarà richiesta la prova della data di acquisto. Riparazioni o modifiche effettuate da

persone non autorizzate da GBC rendono nulla la garanzia. È nostro obiettivo assicurare il funzionamento dei nostri prodotti nelle specifiche dichiarate. Questa garanzia non ha effetto sui diritti legali garantiti ai consumatori come effetto di leggi nazionali applicabili che regolano la vendita di beni.

Koelrek

- Zet het koelrek in elkaar door elk paneel in de voorziene plaats te steken op de aparte basisplaat.

Voor gebruik

- Sluit het apparaat aan op netstroom en druk op de "on/off" knop. Er gaat een groen lichtje branden wanneer de juiste werkings-temperatuur bereikt is. Een geluidssignaal geeft aan dat u met binden kunt beginnen.

Aanlijnen van het papier

- Zorg ervoor dat de bladen goed aangeliind zijn en strak op elkaar liggen zodat elk blad in contact komt met de lijmrand in de rug van de thermische map.

Het papier in de thermische map plaatsen

- De stapel papier moet zó in de thermische map geplaatst worden dat elk blad volledig tegen de rug van de map ligt.

Het binden

- Plaats de thermische map in de bindmachine met de rug tegen het verwarmingselement. De bindcyclus start automatisch en dit wordt visueel aangegeven. Na de voltooiing van de digitaal gecontroleerde bindcyclus gaat het groene lichtje "ready" branden en gelijktijdig hoort men een geluidssignaal. Dit geluidssignaal zal herhaald worden zolang het document zich in het apparaat bevindt. De bindmachine is nu klaar voor een volgend document. 45 minuten na de laatste bindcyclus schakelt een veiligheidssysteem het apparaat automatisch uit.

Na het binden

- Zodra men het geluidssignaal hoort moet het document onmiddellijk verwijderd worden. Let op: als het document te lang in het apparaat blijft zitten, kan dit de kwaliteit van de binding beïnvloeden.

De rug stevig aandrukken

- Houdt het volledige document vast in 1 hand en druk de rug tussen duim en wijsvinger stevig aan om er zeker van te zijn dat het eerste en het laatste blad goed gebonden zijn. Zo krijgt u tevens de juiste U-vorm in de rug van de thermische map.

De juiste thermische map kiezen

Afmeting van de rug mm	Aantal pagina's (80g.)
1,5	15
3	30
4	40
6	60
8	80
10	100
12	120
15	150
20	200
25	250
30	300
35	350
40	400
45	450
50	500

Afkoelen

- Plaats het gebonden document in het koelrek zodat het volledig kan afkoelen. Mochten er bladen niet goed gebonden zijn, dan kunt u de bindprocedure herhalen (zie stap 6 tot 8).

Vouwlijn

- Vouw het voorblad langs de aangegeven lijn zodat het afgewerkte document nadien gemakkelijk opent.

Veiligheid

- Het apparaat is niet stroomvrij, zelfs niet wanneer het apparaat is uitgeschakeld, zolang het verbonden is met de netstroom.

Specificaties

	Ibico Thermotronic 400
Afmetingen van het apparaat	500mm x 240mm x 185mm (l x h x b)
Gewicht	4,2 kg
Voltage	220-240V AC, 40W
Capaciteit	400mm

Garantie

De werking van deze machine is gegarandeerd voor een jaar vanaf de datum van aankoop, afhankelijk van normaal gebruik. Binnen de garantieperiode zal GBC ter eigen beoordeling de defectieve machine gratis repareren of vervangen. Defecten als een gevolg van verkeerd gebruik of gebruik voor ongeschikte doeleinden zijn niet gedekt onder de garantie. Bewijs van datum van aankoop zal vereist

worden. Reparaties of veranderingen uitgevoerd door niet door GBC geautoriseerde personen zullen de garantie ongeldig maken. Wij streven ernaar te verzekeren dat onze producten voldoen aan de vastgelegde specificaties. Deze garantie heeft geen invloed op de wettelijke rechten van consumenten onder de toepasbare nationale wetgeving die de verkoop van goederen regelt.

El Enfriador

- Monte el enfriador colocando cada panel en las ranuras dispuestas en la placa-base anexa.

Puesta en marcha

- Conecte la máquina a la red y pulse la tecla «on/off». Una vez que la máquina alcanza la temperatura de trabajo, se enciende la luz verde y una señal acústica le indica que la operación de encuadernado puede comenzar.

Abanicar y golpear las hojas a encuadernar

- La operación de abrir en abanico y golpear los cantos de las hojas sirve para que estas queden igualadas y bien impregnadas de cola.

Inserción de las hojas en la carpeta

- Asegurese de que cada hoja esté bien insertada contra el lomo de la carpeta.

The binding operation

- La carpeta debe ser insertada en la máquina con el lomo en contacto con la placa de calor. El ciclo de encuadernado es automático y se indica visualmente. Una vez completado el ciclo, se enciende la luz «ready» y se oye una señal, (dicha señal se repetirá en tanto no se retire la carpeta de la máquina). La máquina esté preparada para recibir la siguiente carpeta. 45 minutos después de la última operación de encuadernado un sistema de seguridad automático hace que la unidad se ponga en «off».

Retirada de la carpeta

- Una vez se oiga la señal acústica, se debe retirar la carpeta de la máquina inmediatamente. Dejarla más tiempo del indicado puede perjudicar la calidad de la encuadernación. Golpese el documento por el lomo para asegurar que todas las hojas quedan bien impregnadas de cola.

Apretar el lomo

- Sostenga el documento en una mano y pase el pulgar y el índice de la otra mano a lo largo del lomo de la carpeta para que la primera y última hojas queden bien encuadernadas. Esto también garantiza la correcta forma en U del lomo de la carpeta.

Selección de la adecuada

Ancho del lomo mm	No. de hojas 80 grs aprox
1,5	15
3	30
4	40
6	60
8	80
10	100
12	120
15	150
20	200
25	250
30	300
35	350
40	400
45	450
50	500

Enfriamiento

- Coloque el documento encuadernado en el enfriador hasta que se enfríe totalmente. Si las hojas estuvieran incorrectamente encuadernadas, repita la operación de encuadernado (6-10).

Plegado de la ranura

- Doble la portada anterior a lo largo de la ranura. Esto asegurará una fácil apertura del documento encuadernado.

Seguridad

- La unidad no estará desconectada de la red hasta que no se desenchufe de la pared aún cuando se ponga en «off».

Especificaciones

	Ibico Thermotronic 400
Dimensiones	500mm x 240mm x 185mm
Peso	4,2 kg
Voltaje	220-240V AC, 40W
Ancho max de Encuadernación	400mm

Garantía

El funcionamiento de esta máquina está garantizado durante 1 año desde la fecha de compra bajo una utilización normal. Durante el período de garantía, GBC reparará o sustituirá a su criterio la máquina defectuosa sin coste alguno. Los defectos debidos a una mala utilización o a un uso con otra finalidad no quedan cubiertos bajo esta garantía. Se requerirá prueba de la fecha de compra. Las reparaciones

o modificaciones realizadas por personas no autorizadas por GBC invalidarán la garantía. Nuestro objetivo es que nuestros productos funcionen según las especificaciones indicadas. Esta garantía no afecta a los derechos legales que los consumidores tengan bajo la legislación nacional vigente sobre la venta de artículos.

A estante de arrefecimento

- Para montar a estante de arrefecimento, coloque cada um dos painéis nos respectivos encaixes da placa base separada.

Como iniciar

- Ligue e carregue no botão 'on/off'. Quando chegar à temperatura de funcionamento, acende-se a luz verde e ouve-se um sinal a indicar que a operação para encadernar pode começar.

Como arejar e agitar o papel

- É necessário arejar e agitar as folhas de papel para assegurar-se que cada uma das folhas entre em contacto com a cola.

Como introduzir o papel na capa

- Assegure-se que cada uma das folhas esteja inteiramente introduzida na capa.

A operação de encadernação

- É necessário introduzir a capa na máquina de encadernação de maneira que a lombada encoste no elemento aquecedor. O ciclo de encadernação inicia-se automaticamente e será indicado visualmente. Depois do ciclo de encadernação controlado digitalmente acabar, acende-se a luz verde 'ready' e, ao mesmo tempo, ouve-se um sinal acústico. Este sinal tocará repetidamente enquanto o documento não for tirado da máquina de encadernação. Em seguida a máquina de encadernação estará pronta para receber a próxima capa. 45 minutos depois da última operação de encadernação, um sistema de segurança automático desligará a máquina de encadernação.

Como tirar a capa

- Depois de ter ouvido o sinal, tire imediatamente o documento. Observação: se um documento for deixado demasiado tempo na máquina de encadernação, a qualidade da encadernação poderá ser comprometida. Aperte firme o documento inteiro de uma vez na lombada. Desta maneira assegura-se que cada uma das folhas será introduzida na cola.

Como escolher a capa do tamanho certo

Tamanho da lombada em mm	N.º de folhas aprox. de 80 gsm
1,5	15
3	30
4	40
6	60
8	80
10	100
12	120
15	150
20	200
25	250
30	300
35	350
40	400
45	450
50	500

Como apertar o fundo

- Segure o documento inteiro com uma mão e com o polegar e mais outro dedo aperte o todo o fundo junto, para assegurar-se que as primeiras e as últimas folhas encademam-se apropriadamente. Desta maneira também será assegurado o formato de 'U' da lombada da capa.

Arrefecimento

- Coloque o documento encadernado na estante de arrefecimento para que arrefecer. Se quaisquer folhas não estiverem encadernadas correctamente, repita a operação de encadernação (consulte as operações 6 a 10).

Como dobrar a marca da estria

- Dobre para trás a capa frontal ao longo da marca da estria, desta maneira será mais fácil abrir o documento inteiro.

Segurança

- Este aparelho permanece sob tensão enquanto a sua ficha estiver numa tomada eléctrica, mesmo se o botão do aparelho tiver sido desligado.

Especificações

	Ibico Thermotronic 400
Medidas da máquina	500mm x 240mm x 185mm
Peso	4,2 kg
Tensão	220-240V AC, 40W
Capacidade	400mm

Garantia

O funcionamento desta máquina é garantido um ano, a partir da data de compra, em condições normais de utilização. Durante o prazo de garantia, a GBC poderá, ao seu critério, reparar gratuitamente ou substituir a máquina defeituosa. Defeitos causados por uma utilização incorrecta ou inapropriada não estão cobertos pela garantia. Será exigida a prova da data de compra. Reparações ou alterações

realizadas por pessoal não autorizado pela GBC anulam a garantia. É nosso objectivo assegurar que os nossos produtos funcionem em conformidade com as especificações indicadas. Esta garantia não afecta os direitos dos consumidores estabelecidos pela legislação nacional referente à venda de bens.

Nedkylningsställning

- Sätt ihop nedkylningsställningen genom att sätta in alla paneler i öppningarna på den separata bottenplattan.

Komma igång

- Koppla in enheten och tryck på knappen "on/off" (av/på). När driftstemperatur har uppnåtts tänds det gröna ljuset och en hörbar signal indikerar att bindningen kan börja.

Bläddra och jämnstöt pappret

- Pappersbladen måste bläddras och jämnstötas så att varje blad kommer i kontakt med limmet.

Föra in pappret i pärmen

- Se till att varje blad förs in ända till pärmens ryggen.

Bindningen

- Pärmen måste föras in i bindningsenheten på så sätt att bokryggen kommer i kontakt med värmeelementet. Bindningen utlöses automatiskt och indikeras visuellt. När bindningen, som styrs digitalt, har slutförts tänds den gröna lampan "ready" (klar) och samtidigt hörs en signal. Den hörbara signalen upprepas så länge som dokumentet finns kvar i bindningsenheten. Det går sedan att föra in en ny pärm i bindningsenheten. 45 minuter efter sista bindning stängs bindningsenheten "off" (av) av ett automatiskt säkerhetssystem.

Avlägsna pärmen

- Ta bort dokumentet omedelbart när signalen hörs. Obs: Om dokumentet ligger kvar i bindningsenheten för länge kan bindningens kvalitet påverkas. Jämnstöt det färdiga dokumentet en gång ordentligt ner mot bokryggen.

Trycka ihop ryggen

- Håll det färdiga dokumentet i en hand och tryck ihop ryggen med tummen och ett finger för att se till att de första och sista bladen sitter ordentligt. Detta gör också att bokryggen får korrekt U-form.

Välja rätt pärmstorlek

Bokrygg storl. mm	Antal blad 80 g/m ² ca
1,5	15
3	30
4	40
6	60
8	80
10	100
12	120
15	150
20	200
25	250
30	300
35	350
40	400
45	450
50	500

Nedkylning

- Placera limbindningsmappen i nedkylningsstället så att det kyls ner tillräckligt. Om några blad inte sitter ordentligt ska bindningen upprepas (se steg 6-10).

Vika skåran

- Vik pärmens framsida bakåt längs skåran så att det färdiga dokumentet enkelt kan öppnas.

Säkerhet

- Enheten har inte kopplats bort från elnätet så länge som den är ansluten till ett vägguttag, även om enheten i sig är avstängd.

Specifikation

	Ibico Thermotronic 400
Maskinstorlek	500mm x 240mm x 185mm
Vikt	4,2 kg
Spänning	220-240V AC, 40W
Kapacitet	400mm

Garanti

Apparaten garanteras fungera i ett år från inköpsdatumet om den används normalt. GBC reparerar eller ersätter felaktiga apparater, efter egen bedömning, utan kostnad inom garantiperioden. Garantin utesluter fel som uppstått till följd av felaktig användning eller användning i andra syften än det som beskrivits. Bevis för inköpsdatum krävs. Garantin

gäller inte om apparaten har reparerats eller modifierats av personer som inte är auktoriserade av GBC. Det är vårt mål att garantera att våra produkter fungerar enligt de specifikationer som angivits. Denna garanti påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.

Stojak do ochładzania

- Zmontuj stojak, umieszczając każdy z paneli w odpowiednich szczelinach w oddzielnej płycie podstawowej.

Uruchamianie

- Włącz wtyczkę do gniazdka i naciśnij klawisz «on/off». Po upływie czasu wymaganego do osiągnięcia temperatury roboczej zapala się zielona lampka wskaźnikowa i emitowany jest sygnał dźwiękowy, świadczący o gotowości urządzenia do pracy.

Przewiewanie i utrząsanie arkuszy papieru

- Arkusze papieru muszą zostać odpowiednio przewiane i utrząśnięte, aby każdy arkusz zetknął się z klejem.

Umieszczanie arkuszy papieru w okładce

- Zwróć uwagę, aby każdy arkusz papieru został prawidłowo i do oporu włożony w grzbiet okładki.

Operacja oprawiania

- Okładkę należy umieścić w maszynie do oprawy książek w ten sposób, żeby grzbiet stykał się z elementem grzejnym. Cykl oprawiania zostanie uruchomiony automatycznie, a podczas jego trwania będzie się świeciła odpowiednia lampka wskaźnikowa. Po zakończeniu elektronicznie sterowanego cyklu oprawiania zapala się zielona lampka wskaźnikowa «ready» (gotowej) równocześnie emitowany jest sygnał dźwiękowy. Sygnał dźwiękowy będzie powtarzany tak długo, dopóki dokument nie zostanie wyjęty z maszyny do oprawy książek. Po wyjęciu oprawionej książki, maszyna jest gotowa na przyjęcie następnej okładki. Po upływie 45 minut od chwili zakończenia ostatniej operacji oprawiania nastąpi wyłączenie urządzenia przez automatyczny układ zabezpieczający.

Wymowanie okładki

- Po usłyszeniu sygnału dźwiękowego natychmiast wyjmij oprawiony dokument. Uwaga: pozostawienie dokumentu zbyt długo w urządzeniu może wpłynąć ujemnie na jakość oprawy. Po wyjęciu z maszyny dokument należy raz mocno utrząsnąć w grzbiecie okładki. Ma to na celu dokładne osadzenie wszystkich arkuszy w kleju.

Wybór właściwego rozmiaru oprawy

Wielkość grzbietu (mm)	Liczba arkuszy o gramaturze ok. 80 g/m ²
1,5	15
3	30
4	40
6	60
8	80
10	100
12	120
15	150
20	200
25	250
30	300
35	350
40	400
45	450
50	500

Ściskanie grzbietu

- Trzymając gotowy dokument w jednej ręce, kciukiem i palcem wskazującym ściśnij jego grzbiet, w celu właściwego sklejania początkowych i końcowych arkuszy. Zapewni to również uzyskanie prawidłowo ukształtowanego, wypukłego grzbietu okładki.

Ochładzanie

- Umieść oprawiony dokument w stojaku do ochładzania i pozostaw na odpowiedni czas. Jeżeli niektóre nie zostały prawidłowo sklejone, powtórz operację oprawiania (patrz punkty 6-10).

Załamывania wzdłuż znaku nacięcia

- Zagnij przednią stronę okładki wzdłuż znaku nacięcia, co zapewni łatwe otwieranie oprawionego dokumentu.

Bezpieczeństwo użytkowania urządzenia

- Urządzenie, którego wtyczka jest włączona do gniazdka sieciowego, pozostaje pod napięciem, nawet wówczas, gdy wyłącznik urządzenia jest w pozycji wyłączenia.

Parametry techniczne

	Ibico Thermotronic 400
Wymiary	500mm x 240mm x 185mm
Waga	4,2 kg
Zasilanie	220-240V AC, 40W
Objętość	400mm

Gwarancja

Udzielamy gwarancji na jeden rok pracy urządzenia od daty zakupu pod warunkiem, że urządzenie będzie eksploatowane w sposób określony w instrukcji. W okresie objętym gwarancją GBC naprawi lub wymieni wadliwe urządzenie według swojego uznania, nie pobierając za to żadnej opłaty. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z niewłaściwej eksploatacji urządzenia lub jego użycia niezgodnie z przeznaczeniem. Przy składaniu reklamacji należy

przedstawić dowód zakupu. Naprawy lub zmiany konstrukcyjne dokonane przez osoby nieupoważnione przez GBC powodują utratę gwarancji. Dążymy do tego, by nasze produkty spełniały podane specyfikacje. Niniejsza gwarancja nie narusza w niczym praw przysługujących konsumentom na mocy odpowiedniego prawa krajowego określającego zasady sprzedaży towarów.

Chladicí rošt

- Sestavte chladicí rošt zasazením jednotlivých panelů do otvorů v základové desce.

Spuštění

- Zapojte do sítě a stiskněte tlačítko „on/off“. Po dosažení provozní teploty se rozsvítí zelená kontrolka a zvukový signál oznámí možnost zahájení vazby.

Profukování a stohování papíru

- Pro nanesení lepidla na všechny listy papíru musí být jednotlivé listy profouknuty a zarovnány.

Vložení papíru do obálky

- Ujistěte se, zda je každý list plně zasazen do hřbetu obálky.

Svázání

- Hřbet musí být do vazače vložen tak, aby se dotýkal topného tělesa. Vázací cyklus se spustí automaticky a bude vizuálně znázorněn. Po dokončení digitálně řízeného vázacího cyklu se rozsvítí zelená kontrolka „ready“ a zároveň zazní zvukový signál. Tento signál se bude opakovat až do vyjmutí dokumentu z vázacího stroje. Vazač je nyní připraven k vložení další obálky. Automatický bezpečnostní systém zařízení vypne 45 minut po dokončení poslední vazby.

Vyjmutí obálky

- Po zaznění zvukového signálu dokument ihned vyjměte. Pozn.: Při delším ponechání dokumentu ve vázacím stroji bude kvalita vazby negativně ovlivněna. Jednou pevně klepněte na hřbet dokumentu. Zajistíte tak vložení všech listů do lepidla.

Stisk zadní strany

- Dokončený dokument podržte v jedné ruce a palcem a jedním dalším prstem k sobě stiskněte jeho zadní stranu. Zjistíte tak, je-li první list správně svázán s posledním listem. Zajistíte tak také správné vytvarování hřbetu obálky do tvaru písmene U.

Volba krytu správného rozměru

Rozměr hřbetu mm	Přibl. počet listů 80 gsm
1,5	15
3	30
4	40
6	60
8	80
10	100
12	120
15	150
20	200
25	250
30	300
35	350
40	400
45	450
50	500

Chlazení

- Pro správné ochlazení vložte svázaný dokument na chladicí rošt. V případě nesprávného svázání některých listů prosím opakujte úkon svázání (viz kroky 6-10).

Složení rýhy

- Přední stranu obálky složte směrem dozadu podél rýhy. Zajistíte tak snadné otevírání svázaného dokumentu.

Bezpečnostní poznámka

- Přístroj není odpojen od zdroje el. energie až do doby vypojení ze zásuvky, a to i tehdy, je-li samotný přístroj vypnut.

Technické údaje

	Ibico Thermotronic 400
Rozměry	500mm x 240mm x 185mm
Hmotnost	4,2 kg
Elektrický zdroj	220-240V AC, 40W
Kapacita	400mm

Záruka

Provoz tohoto stroje je, za předpokladu obvyklého způsobu používání, zaručen po dobu jednoho roku od data zakoupení. V průběhu záruční doby bude společnost GBC bezplatně provádět opravy stroje nebo podle vlastního uvážení rozhodne o výměně vadného stroje. Tato záruka se nevztahuje na závady způsobené nesprávným zacházením nebo používáním k nevhodným účelům. Bude požadováno předložení doklad

o datu zakoupení. Opravy nebo úpravy provedené osobami, které k tomu nebyly GBC oprávněny, budou mít za následek ztrátu platnosti záruky. Naším cílem je, aby byla zajištěna funkce našich výrobků v souladu s uvedenými specifikacemi. Tato záruka neovlivňuje zákonná práva, která pro spotřebitele vyplývají z příslušné národní legislativy upravující podmínky prodeje zboží.

A hűtőpolc

- Állítsa össze a hűtőpolcot úgy, hogy az egyes paneleket a külön alaplapban található nyílásokba helyezze.

Előkészület

- Csatlakoztassa a gépet a hálózathoz, és nyomja meg az „on/off” (be/ki) gombot. Az üzemi hőmérséklet elérésekor a zöld lámpa kigyullad, és egy hangjelzés is jelzi, hogy a kötés megkezdhető.

A papír fellazítás és stószolása

- A papirlapokat fel kell lazítani és stószolni, hogy minden lap érintkezzen a ragasztóval.

A papír beillesztése a fedélbe

- Ügyeljen arra, hogy minden lap teljesen bekerüljön a fedél gerincébe.

A kötés művelete

- A fedelet úgy kell beilleszteni a kötőgépbe, hogy a gerinc érintkezzen a fűtőelemmel. A gép a kötés műveletét automatikusan elindítja, és vizuálisan kijelzi. A digitálisan vezérelt kötési művelet befejeztével a zöld „kész” lámpa kigyullad, ugyanakkor hangjelzés hallható. A hangjelzés mindaddig ismétlődik, míg a dokumentumot a gépből ki nem veszik. A kötőgép ekkor kész a következő fedél befogadására. Az automatikusa biztonsági rendszer az utolsó kötési művelet után 45 perccel kikapcsolja a kötőgépet.

A fedél kivétele

- A hangjelzés után azonnal vegye ki a dokumentumot. Figyelem: ha a dokumentum túl sokáig marad a gépben, az a kötés minőségének rovására mehet. A teljes dokumentumot nyomja rá egyszer határozottan a gerincére. Ezzel biztosítja, hogy minden lap érintkezésbe kerül a ragasztóval.

A hátlap összenyomása

- Akész dokumentumot egyik kezében tartva két ujjával nyomja össze a hátlapot, hogy az első és utolsó lapok is megfelelően rögzüljenek. Ez garantálja a fedélgerinc kellő U-alakját is.

A megfelelő méretű fedél kiválasztása

Gerincméret mm	Lapok száma kb. 80 g/m ²
1,5	15
3	30
4	40
6	60
8	80
10	100
12	120
15	150
20	200
25	250
30	300
35	350
40	400
45	450
50	500

Hűtés

- A bekötött dokumentumot helyezze a hűtőpolcra, hogy kellően lehűtse. Amennyiben nem minden lap latt megfelelően bekötve, kérjük, ismételje meg a kötési műveletet (6-10. lépés).

Visszahajtás a karcjelre

- Az első fedőlapot hajtsa vissza a karcjel mentén. Ezzel biztosítja, hogy a kész dokumentum könnyen nyitható lesz.

A biztonságról

- A készüléket a váltóáramú áramforráshoz mindaddig csatlakozik, amíg a fali aljzatból a csatlakozódugaszt nem húzta ki, akkor is, ha magát a készüléket kikapcsolta.

Műszaki jellemzők

	Ibico Thermotronic 400
Méret	500mm x 240mm x 185mm
Súly	4,2 kg
Elektromos jellemzők	220-240V AC, 40W
Kapacitás	400mm

Jótállás

Ezen berendezésre rendeltetésszerű használat mellett egy év jótállást vállalunk. A jótállási időszak alatt a GBC a saját mérlegelése után díjtalanul megjavítja vagy kicseréli a meghibásodott berendezést. A jótállás nem terjed ki a nem rendeltetésszerű használat során bekövetkezett hibákra. A jótállás érvényesítéséhez szükség van a vásárlást igazoló számlára. A berendezésen végzett olyan javítások

vagy változtatások, amelyeket a GBC által nem jóváhagyott személy végzett, érvénytelenítik a jótállást. Célunk, hogy a termékeink a megadott körülmények között megfelelően működjenek. Ez a jótállás nem befolyásolja a vásárlók jogi lehetőségeit a kereskedelmi forgalomba kerülő termékekre vonatkozó érvényes törvények alapján.

Стенд для охлаждения

- Соберите стенд охлаждения, установив каждую панель в пазы, предусмотренные для этого в отдельной пластине основания.

Подготовка к эксплуатации

- Включите вилку в розетку и нажмите клавишу включения "on/off". После того как устройство нагреется загорится зеленый индикатор и будет подан звуковой сигнал, свидетельствующие о готовности устройства к выполнению переплета.

Укладка стопки бумаги

- Листы бумаги должны быть уложены таким образом, чтобы каждый лист соприкасался с клеем.

Установка бумаги в обложку

- Убедитесь, что каждый лист бумаги полностью соприкасается с корешком обложки.

Выполнение переплета

- Обложка должна быть вставлена в переплетное устройство таким образом, чтобы корешок соприкасался с нагревательным элементом. Процесс выполнения переплета начнется автоматически и будет показываться индикаторами. После завершения склейки переплета загорится зеленый индикатор «готов», и одновременно с этим устройство подаст звуковой сигнал. Звуковой сигнал будет подаваться до тех пор, пока переплетенный документ будет оставаться в устройстве. После этого устройство будет готово к выполнению склейки новой обложки. По истечении 45 минут со времени выполнения последнего переплета система безопасности автоматически выключит устройство.

Вытаскивание обложки из переплетного устройства

- После подачи устройством звукового сигнала сразу же вытаскивайте документ из переплетного устройства. Примечание: если документ будет слишком долго оставаться в переплетном устройстве это может отрицательно сказаться на качестве переплета. Аккуратно задвиньте весь документ в корешок так, чтобы край каждого листа был смочен клеем.

Выбор правильного размера обложки

Ширина корешка, мм	Количество листов, вес около 80 г/м ²
1,5	15
3	30
4	40
6	60
8	80
10	100
12	120
15	150
20	200
25	250
30	300
35	350
40	400
45	450
50	500

Сжатие корешка

- Возьмите документ в руку - большим и любым другим пальцем сожмите корешок для того, чтобы первая и последняя страницы документа были как следует переплетены. Это также обеспечит создание правильной U-образной формы корешка.

Охлаждение

- Для охлаждения документа до комнатной температуры положите переплетенный документ на стойку охлаждения. Если какие-либо листы документа были неправильно переплетены, повторите действия по выполнению повторного переплета (см. пункты 6-10).

Сгиб обложки вдоль метки

- Согните обложку вдоль линии метки, что, в дальнейшем, обеспечит нормальное открытие переплетенного документа.

Меры предосторожности

- Даже если устройство не включено, оно будет находиться под напряжением до тех пор, пока его вилка будет включена в сетевую розетку.

Технические характеристики

	Ibico Thermotronic 400
Размер устройства	500 (Д) x 240 (Ш) x 185 (Г) мм
Вес	4,2 кг
Рабочее напряжение	220-240 вольт, 40 ватт
Вместимость	400 мм

Гарантия

Работа настоящей машины гарантируется в течение одного года с даты покупки при условии нормального использования. В течение гарантийного срока GBC по своему собственному усмотрению бесплатно отремонтирует или заменит неисправную машину. Неисправности, возникшие в результате неправильного применения или использования для ненадлежащих целей, не покрываются гарантией. Потребуется представить доказательство

даты покупки. Ремонт или изменения, произведенные лицами, не уполномоченными на это GBC, сделают гарантию недействительной. Мы стремимся обеспечить, чтобы наши изделия работали в соответствии с указанными техническими требованиями. Настоящая гарантия не влияет на законные права, которые потребители имеют согласно применимому национальному законодательству, регулирующему продажу товаров.



GBC Office Products
5700 Old Orchard Road
Skokie, IL 60077
USA

www.gbc.com

EDNord - Istedgade 37A - 9000 Aalborg - telefon 96333500